

Memòria 2023



dos mil vint-i-quatre

Memòria

Informe del president	5
Informe del vicepresident del Principat	15
Informe del vicepresident de les Illes	18
Informe del País Valencià	23
Informe de la secretària	29
Informe del tresorer	33
Compte de pèrdues i guanys a 31 de desembre de 2023	35
Balanç de situació a 31 de desembre de 2023	38
Programa d'activitats 2023	40
Projecte d'activitats 2024	50
Junta directiva i equip	52

Informe del president

Sebastià Portell

L'any 2023 ha estat un any important per a la consolidació d'alguns dels principals eixos de treball de l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana (AELC), com són la vertebració territorial del nostre sistema literari o la defensa dels drets professionals dels escriptors i traductors en llengua catalana. També s'ha produït un nou canvi polític a nombroses institucions d'arreu dels Països Catalans, cosa que ens ha obligat a respondre amb contundència davant els atacs perpetrats pels governs del PP i de VOX contra la nostra llengua i la nostra cultura.

Els avenços que llegireu tot seguit són fruit del treball generós, de vegades visible però sovint també invisible, del conjunt de la Junta Directiva i l'equip de coordinació.

Vertebració territorial i defensa de la llengua

Si la vertebració territorial dels Països Catalans ha estat sempre un repte per a la nostra entitat, els canvis polítics al País Valencià i a les Illes l'han convertit en una autèntica urgència. Que una matèria tan sensible com la cultura estigui en mans de l'extrema dreta al País Valencià i que se sustenti amb els seus vots a les Illes és una notícia nefasta per a la llengua i per als nostres creadors que se suma a la fragmentació històrica dels Països Catalans. Per això, hem activat un conjunt de mesures adreçades a fomentar l'intercanvi entre els diversos territoris del país i a garantir la presència de la nostra literatura arreu:

- Encontre d'Escriptors en Llengua Catalana. La ciutat de Tortosa, centre geogràfic dels Països Catalans, va acollir aquest

esdeveniment que pretenia oferir un punt de trobada lúdic i alhora professional per a tots els associats. L'Encontre va comptar amb l'assistència d'un centenar d'escriptors i traductors d'arreu del domini lingüístic i va ser coordinat per Anna Pantinat, la nostra secretària, i Mireia Sopena, vocal pel Principat. A elles i al bon fer de Carme Ros i Sara Serrano, coordinadora i coordinadora adjunta de l'entitat, hem d'agrair la dinàmica propositiva, de celebració i alhora d'intercanvi literari que es va generar en aquestes jornades.

- El Premi Jaume Fuster, arreu del país. Any rere any, els socis de l'AELC decidim amb el nostre vot l'autor mereixedor del Premi Jaume Fuster dels Escriptors en Llengua Catalana; per això, tenia tot el sentit que els actes de celebració del guardó també tenguessin lloc a diversos punts de la nostra geografia. D'aquesta manera, l'any 2023 es varen organitzar actes a Palma, a Barcelona i a València, i davant la bona rebuda de la iniciativa intentarem mantenir aquesta tradició en les pròximes edicions.
- Seminaris itinerants. Els seminaris professionals són un dels eixos vertebradors de la nostra activitat com a Associació, i és per això que l'any 2023 la Junta Directiva va acordar fer-los itinerants. Així, si el mes de novembre inauguràvem el Seminari de Literatura Infantil i Juvenil a València, està previst que l'any 2024 el Seminari de Poesia tenguí lloc a aquesta mateixa ciutat i que el Seminari de Teatre se celebri a Palma. Som una entitat professional, i és important que les principals jornades de treball que organitzam arribin a tants associats com sigui possible; d'altra banda, recordau que podeu recuperar els continguts íntegres dels seminaris dels darrers anys al Canal AELC de YouTube i també als «Quaderns divulgatius» que publicam.
- Lletres compartides. L'Associació s'ha incorporat com a entitat organitzadora al programa «Lletres compartides», coordinat per la Institució de les Lletres Catalanes, l'Acadèmia Valenciana de la Llengua, la Fundació Mallorca Literària, el Consell Insular de Menorca, l'Institut Menorquí d'Estudis i la Casa de

la Generalitat a Perpinyà. Com ja sabeu, es tracta d'un programa que fomenta la mobilitat d'autors entre els diversos territoris dels Països Catalans, i en aquesta edició l'AELC hi ha garantit la participació d'Eivissa i Formentera. Així mateix, també hem coordinat i enregistrat el cicle «Converses compartides», un conjunt de diàlegs entre alguns dels autors participants que també podeu recuperar al Canal AELC de YouTube.

- Una visió de país al Pla Nacional del Llibre i la Lectura. La implicació de l'Associació en el Pla Nacional del Llibre i la Lectura a Catalunya, aprovat el passat mes de juliol, ha estat profunda i continuada. No només perquè jo mateix he format part del Grup Impulsor –ara, Grup de Seguiment–, responsable del disseny i la supervisió del procés de conversa que ha sustentat el Pla, sinó també perquè hem aconseguit impregnar bona part del Pla d'una visió completa de la nostra literatura, arrelada als Països Catalans. Així, pràcticament totes les mesures que impliquen escriptors o traductors van adreçades a autors de tot el domini lingüístic, com l'augment de la dotació de les beques per a la creació de la ILC o l'augment de les tarifes de traducció, entre d'altres.
- Comunicats i pressió institucional. Menció a banda mereixen els nombrosos comunicats i pronunciaments que, com a entitat, ens hem vist obligats a emetre per tal de denunciar la persecució orquestrada que pateixen la nostra llengua i la nostra cultura a diversos punts del país. En són exemples el Comunicat sobre el Premi Ciutat de Palma de poesia (23 de gener), el Comunicat sobre la invisibilització de la nostra literatura al País Valencià (30 de gener), el Comunicat davant dels pactes de govern amb la dreta i extrema dreta a les institucions dels Països Catalans (16 de juny), el Comunicat contra la censura en l'àmbit cultural (6 de juliol) el Manifest unitari per la democràcia, la llibertat i la convivència a Mallorca (7 de juliol), el Comunicat sobre la convocatòria bilingüe dels Premis Ciutat de Palma (11 d'agost), el Comunicat contra la decisió de la Conselleria de Cultura del Consell Insular de Menorca de posar fi a

la Fira del Llibre en Català (16 d'octubre), el Manifest contra la censura d'escriptors que fan servir el terme «País Valencià» (27 d'octubre), signat conjuntament amb el PEN Català, o la Declaració de Tortosa en defensa dels drets professionals i culturals dels escriptors i traductors en llengua catalana (26 de novembre), entre d'altres. Val a dir, a més, que també hem expressat el nostre malestar directament davant les institucions quan ha calgut, com per exemple en la denúncia del fet que el Teatre Nacional de Catalunya no ha programat cap autor dramàtic patrimonial en la temporada 2023-2024 i cap obra d'Àngel Guimerà, en l'any del seu centenari; la progressiva bilingüïtzació dels continguts produïts per TV3; o bé la defensa institucional de la minorització lingüística que va efectuar el Teatre Lliure a través de l'adaptació recent de *Les amistats perilloses*. Totes aquestes observacions s'han fet arribar al Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya a través de la Junta Directiva de la Institució de les Lletres Catalanes i han obtingut resposta per part del Departament i, en el cas que la implica, de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals (CCMA). Per acabar aquest punt, voldria agrair a la Junta Directiva la predisposició a l'hora de donar una resposta immediata a aquestes situacions sobrevingudes, i també l'esforç dut a terme per elaborar, el passat mes de juliol, un protocol intern de resposta davant de tota agressió contra la nostra llengua, la nostra cultura i l'ofici dels escriptors i els traductors.

Vertebració interna

En un àmbit canviant com és el cultural, les entitats representants dels creadors ens veim obligades a repensar-nos de manera constant per ajustar-nos a cada conjuntura i a les necessitats dels associats. És per això que l'any 2023 hem continuat efectuant alguns canvis en el nostre funcionament intern i també, de manera més específica, en alguns dels nostres programes:

- Dos nous seminaris professionals. Amb la voluntat de donar més pes al debat professional, l'any 2023 vàrem posar en mar-

xa dos nous seminaris: el Seminari de Poesia, que va tenir lloc el passat mes de novembre a Barcelona, i el Seminari de Literatura Infantil i Juvenil, que es va celebrar el mateix mes de novembre a València. Com ja hem anunciat, està previst que aquests dos seminaris, juntament amb el de Teatre i el de Crítica, se celebrin arreu del país en els pròxims anys. Vull agrair a Anna Pantinat, coordinadora de la Secció de Poesia, i a la vicepresidenta Teresa Pascual i a les vocals Mercé Viana i Lloris Picó la seva implicació i la bona tasca en la coordinació dels seminaris de poesia i de LIJ, respectivament.

- Més coordinació interna. L'any que deixam enrere va servir per consolidar el funcionament establert l'any 2022 pel que fa a la coordinació interna: a les cinc reunions anuals de la Junta Directiva i a les reunions periòdiques de cada Junta Territorial hi hem d'afegir la reunió anual amb els vicepresidents, la secretària, el tresorer, la coordinadora i jo mateix, i també un seguit de reunions extraordinàries celebrades el passat mes de juliol per establir un protocol de resposta als atacs a la llengua i la cultura.
- Reunió de la Comissió Consultiva. Cal destacar, en aquesta mateixa línia, la reunió de la Comissió Consultiva que es va celebrar el passat mes de novembre dins el marc de l'Encontre d'Escriptors en Llengua Catalana. Com ja deveu saber, la Comissió és un òrgan consultiu que recullen els nostres estatuts i que està compost pels antics presidents, vicepresidents, secretaris i coordinadora de l'entitat, a més de l'actual equip de Junta Directiva i la coordinadora actual. La trobada amb la Comissió, que s'havia reunit per darrera vegada l'any 2007, va servir per fer balanç de l'activitat recent de l'Associació i per plantejar alguns dels reptes que encararem en els pròxims anys. També s'hi va aprovar la Declaració de Tortosa, un text programàtic que recull les reivindicacions històriques de l'entitat i les projecta en la nostra acció futura.
- Casa de les Lletres. Finalment, m'agradaria fer esment a una qüestió estructural: la nostra seu física. L'any 2023 vàrem acon-

seguir signar un nou conveni de cessió d'ús amb l'Ateneu Barcelonès, la nostra seu actual, que serà vigent fins al desembre de 2026 i renovable en cas que les dues parts ho considerin adient. Val a dir, així mateix, que la reivindicació històrica de comptar amb una Casa de les Lletres –un espai facilitat per les institucions públiques que hauria d'acollir les entitats autorals i esdevenir un lloc de referència per a les lletres catalanes– ha estat recollida al Pla Nacional del Llibre i la Lectura. El projecte, que serà possible gràcies al compromís del Departament de Cultura i la Institució de les Lletres Catalanes, va ser presentat aquest mes de febrer del 2024, i preveu que l'edifici històric del Palau Requesens, situat al barri gòtic de Barcelona, esdevingui la nova seu de la Institució de les Lletres Catalanes i de l'AELC, així com d'altres entitats de l'àmbit de la creació com el PEN Català, l'Associació Col·legial d'Escriptors de Catalunya (ACEC), la xarxa Espais Escrits i el Consell Català del Llibre Infantil i Juvenil (IBBYcat). Esperam poder-vos informar sobre els avenços del projecte en els pròxims mesos, en què es detallarà el pla d'usos de l'edifici.

Altres qüestions relacionades amb el funcionament intern i els programes de la nostra entitat són, per exemple, l'aprovació d'un document que regirà el funcionament dels premis literaris de l'AELC –amb aspectes com la convocatòria dels jurats, la durada del mandat dels membres que els conformen per tal de garantir-ne la renovació progressiva o normes essencials per fomentar-ne la transparència, entre d'altres–; o bé la renovació del programa «Lletres i memòria», que ha estrenat un lloc web independent, amb més entitat pròpia, i que d'ara endavant comptarà amb una millor qualitat d'enregistrament i més difusió a les xarxes socials.

Defensa dels drets professionals

Un altre eix de treball essencial per a l'Associació és la defensa dels drets d'autor i dels drets professionals dels escriptors i traductors. Aquí teniu, doncs, un resum dels principals avenços que hem assolit en aquest sentit al llarg del 2023, que volen contribuir a pal·liar la

situació de precarietat cronificada i les dificultats per a la professionalització que pateixen els nostres autors:

- Estudi *Escriure en català*. El passat mes de desembre vàrem presentar el nou estudi *Escriure en català*, una eina bàsica per conèixer la situació professional dels escriptors i traductors que vàrem coordinar Miquel Cabal, tresorer, la nostra coordinadora Carme Ros i un servidor amb la complicitat de l'empresa d'investigació social APLICA. Voldria agrair la implicació de tots els associats que varen respondre l'enquesta, ja que l'estudi va comptar amb una participació rècord de 665 respostes, el 38,8% de l'univers. La informació que n'hem extret, que podeu consultar en obert al nostre web, ha tengut un ressò remarcable als principals mitjans del país i vertebrarà les reivindicacions professionals de l'AELC en els propers anys.
- Cap a uns nous models de contracte. Un dels punts més sensibles en la professionalització dels autors literaris és la signatura de contractes i les condicions que aquests plantegen. És per això que hem encetat un seguit de converses amb els representants editorials per tal de revisar els models de contracte editorial vigents, acordats l'any 2009 amb el Gremi d'Editors de Catalunya. Així mateix, hem estat treballant amb associacions representants dels autors teatrals d'arreu de l'estat i som a punt de fer públics dos models de contracte escènic en l'àmbit de la dramaturgia.
- Documents de bones pràctiques. Una altra eina per a la professionalització dels escriptors i traductors és l'aprovació de documents de bones pràctiques. El passat 2023 en vàrem publicar tres, que se sumen als ja disponibles al nostre web: la «Guia per a autors literaris sobre intel·ligència artificial», un document pioner en el context europeu que ha estat difós per entitats com l'European Writers' Council (EWC); el document «Bones pràctiques en activitats literàries», aprovat arran de la greu situació detectada a l'estudi *Escriure en català*; i també un document de bones pràctiques en dramaturgia elaborat amb

l'Associació de Dramaturgues i Dramaturgs de les Illes Balears (ADIB) i subscrit pel Teatre Principal de Palma. Finalment, i més en el pla de la divulgació, també vàrem publicar un text informatiu sobre les novetats fiscals que implica el Reial Decret 1/2023, inserides dins l'anomenat Estatut de l'Artista.

- Milliores en el sistema de beques. Dins el context del Pla Nacional del Llibre i la Lectura, hem aconseguit que la quantia de les beques per a la creació literària de la ILC passi dels 8.000 als 10.000 €, mesura condicionada a l'aprovació dels pressupostos del 2024 i que suposa un augment considerable, si la comparem amb la quantia de 6.000 € del 2022. També s'ha acordat un augment de les tarifes mínimes per pàgina en els ajuts a la traducció que la ILC concedeix a les editorials, ja que, si bé l'any passat van passar dels 12 als 13 € per pàgina, l'any 2024 el mínim serà de 14 €. Una mesura, a més, que l'Institut Català de les Empreses Culturals (ICEC) ha incorporat com a mèrit en els seus ajuts a la producció editorial. Finalment, cal remarcar la transformació dels ajuts per a la investigació literària en beques, un format que suposarà més facilitats perquè els autors s'hi puguin presentar a títol individual.
- Més formació amb «Els dilluns de l'AELC». La formació sobre aspectes concrets de l'ofici també és una eina de millora de les nostres condicions de treball. És per això que l'any 2023 vàrem organitzar una nova edició d'«Els dilluns de l'AELC», un cicle de formacions en línia i gratuïtes per a tots els associats, sobre temes com la creació de pàgines web, disseny gràfic, gestió de xarxes socials, bones pràctiques en activitats literàries, recursos lexicogràfics en línia o la presentació de manuscrits a editorials.
- Àmbit supranacional. Les relacions de l'AELC en l'àmbit supranacional o internacional també són un aspecte clau per a la defensa dels nostres interessos. Així, durant l'any 2023 vàrem treballar per consolidar els vincles que tenim amb institucions com CEDRO, de la qual som entitat col·laboradora, la federació GALEUSCA, que després de nombrosos contactes per a la seva

reactivació reprendrà la seva activitat l'any 2024 en una trobada als Països Catalans, o bé la Conferència d'Associacions d'Escriptors i Escriptores de l'estat, una plataforma sense naturalesa jurídica que defensarà els interessos professionals dels autors literaris davant les institucions estatals a partir del mes de març d'enguany. També voldria fer esment a la participació activa de l'AELC en l'elaboració de l'informe sobre el món del llibre al Parlament Europeu, gràcies a la iniciativa de l'eurodiputada i coordinadora de la Comissió de Cultura Diana Riba, que ens ha permès incloure-hi la defensa i la promoció de les llengües minoritzades d'Europa. També cal destacar la nostra interlocució constant amb l'European Writers' Council (EWC), que està lliurant una ferma batalla legislativa contra els mals usos de la intel·ligència artificial a Europa –procés en el qual l'AELC ha estat consultada com a entitat experta–, o bé el Consell Europeu d'Associacions de Traductors Literaris (CEATL), que va celebrar una trobada a Barcelona el passat mes d'abril, juntament amb la Federació Internacional de Traductors (FIT), en què es va fer públic el Manifest de Barcelona sobre bones pràctiques contractuals en la traducció editorial.

Finalment, també voldria esmentar la participació de l'AELC al seminari «Politarts», promogut pel Consell Nacional de la Cultura i de les Arts (CoNCA), que tenia per objectiu plantejar nous dispositius de suport institucional a la creació, i també la nostra defensa dels autors afectats pels impagaments del Grup Enciclopèdia Catalana (GEC). Al llarg del 2023 vàrem acompanyar i assessorar legalment 25 escriptors, traductors i correctors associats a l'AELC, i després de nombroses comunicacions institucionals i legals i de l'obertura de la via judicial a través de diversos processos monitoris, hem aconseguit que el deute es resolgués en 18 d'aquests casos. No cal dir que continuarem lluitant perquè absolutament tots siguin resolts, i que estem a la vostra disposició si mai us trobau en una situació semblant; només heu de contactar amb nosaltres a aelc@escriptors.cat i explicar-nos el vostre cas.

Per cloure aquest repàs per l'activitat de l'Associació al llarg del 2023, voldria agrair als 1.822 socis i sòcies de la nostra entitat la confiança que heu depositat tant en mi com en el conjunt de la Junta Directiva, així com la tasca magnífica de la nostra coordinadora, Carme Ros, la nostra coordinadora adjunta, Sara Serrano, i Bet Ajengo, recentment incorporada a la plaça de suport en substitució d'Irene Zurrón Servera, a l'hora d'assessorar i atendre els nostres autors.

Tant de bo aquest 2024 puguem continuar desenvolupant la nostra tasca amb la mateixa intensitat o, com a mínim, amb uns resultats tan profitosos com els de l'any que deixam enrere, malgrat tot.

Moltes gràcies a tothom!

Informe del vicepresident del Principat

Jordi Martín Lloret

El 2023 ha estat un any ple d'activitats arreu del Principat. L'Associació ha continuat oferint als socis *Els dilluns de l'AELC*, una sèrie de cursos virtuals i presencials sobre temes pràctics que interessin als autors, com ara ajuts a la traducció, mobilitat i residències, premis literaris i beques, i com llegir un contracte i com negociar-lo. Un dels cursos que ha tingut més èxit ha estat el taller presencial de recitació d'Odile Arqué, que es va fer entre el gener i el febrer.

El primer dissabte de març va tenir lloc el XXXI Seminari sobre la Traducció a Catalunya, que sota el títol de «Traduccions: què en diu la crítica?» es va centrar en el paper de la crítica en la recepció de les traduccions literàries al nostre país. La conferència inaugural la va pronunciar el filòleg i crític literari Alfred Mondria, presentat per Susanna Fosch; a continuació, Mireia Sopena va entrevistar el poeta, traductor, crític i assagista Sam Abrams, que va donar la seva visió sobre l'estat de salut dels mitjans culturals al nostre país i no es va estar de denunciar la manca de crítica de qualitat en general. El Seminari es va cloure amb la taula rodona «Es mulla prou, la crítica d'obres traduïdes?», amb Xènia Dyakonova, Marina Espasa, Valèria Gaillard i Víctor Obiols.

A l'abril es va reprendre HÍBRIDA, el cicle de tallers de creació poètica i micro obert, amb aquestes dues propostes: «TRANS_POESIA. Poesia en trànsit», amb Maria Darder al Museu d'Art de Sabadell, i «Poesia i narrativa: l'aiguabarreig inevitable», amb Roger Vilà a la Fundació Josep Pla de Palafrugell. També va tenir lloc el V Seminari de Teatre, amb Martina Escoda, Mafalda Bellido, Aina de Cos,

Guillem-Jordi Graells, Sebastià Portell, Carme Planells, Anna Maria Ricart i Marc Rosich. L'11 de maig vam celebrar el Premi Jaume Fuster a Antoni Vidal Ferrando, en un acte a Barcelona amb Odile Arqué, Francesc Parcerisas, Eva Piquer i Xavier Serrahima. I el 18, la III Jornada de Narrativa Breu, amb Mònica Batet, Teresa Colom, Blai Felip, Cristina Garcia, Rafa Gomar, Inés MacPherson, Gemma Medina, Biel Mesquida i Joan Jordi Miralles. També al maig, Vicenç Ambrós, Irene Anglada, M. Àngels Cabré, Guillem Gavaldà, Noemí Morral, Anna Pantinat, Tònia Passola, Caterina Riba i Víctor Sunyol van parlar de «La influència d'Anna Dodas entre els poetes actuals».

Al setembre es van lliurar els Premis de la Crítica en llengua catalana, en un acte a Barcelona en què van participar Isabel Graña, Àngels Marzo, Jordi Nopca, Francesc Parcerisas, Raquel Ricart i Sílvia Soler. Recordem-ne les guardonades: Raquel Ricart, per *Els dits de deu* (Proa) en la categoria de narrativa, i Àngels Marzo per *El rastre nival* (Pagès) en la de poesia. I el dia 20 va tenir lloc el II Seminari de la Crítica, coordinat per Mireia Sopena, en què van participar Sebastià Alzamora, Raül Garrigasait, Isabel Obiols, Manel Ollé, Xavier Pla, Bernat Puig-tobella, Neus Real i Tina Vallès. Vam acabar el mes celebrant el Dia Internacional de la Traducció amb una teràpia per a traductors literaris encapçalada per Maria Llopis, Dolors Udina i Pau Vidal.

L'octubre ens va portar el Festival de Literatura Queer (QLit), que en aquesta edició va comptar amb la participació d'Adrià Aguacil, Nora Albert, Júlia Bertran, Cati Coll, Faraonix, Manuel Forcano, Manolo Gil, Gerard Guix, Aida Iglesias de Prada, Maria Isern, Míriam Martín Lloret, Hèctor Martínez, Jun Moyano, Rudolf Ortega, Laura G. Ortensi, Laura Pla Aumatell, Josep Pintat, Jessica Pulla, Anna Roca, Roba Estesa, Martí Sales, Juny Siva, Raquel Santanera, Francesc Soler i Marina Vivó.

Al novembre l'Associació va aportar al Festival 42 dos actes: «Jaume Fuster i la fantasia èpica en llengua catalana: 40 anys de *L'illa de les tres taronges*», amb Margarida Aritzeta, Guillem-Jordi Graells, Sebastià Portell i Selena Soro, i «Pioneres de la ciència-ficció. Elvira Augusta Lewi més enllà del pis 200», amb Neus Real. També al novembre es va lliurar el premi del VI Certamen Art Jove de poesia

Salvador Iborra a Jun Komura per *Els enyo000ors* (Viena Edicions), i vam estrenar el I Seminari de Poesia, amb Maria Antònia Massanet, Anna Pantinat, Teresa Pascual, Marc Rovira, Josep M. Sala-Valldaura i Maria Sevilla. Però l'esdeveniment estrella d'aquest últim trimestre va ser sens dubte l'esperat Encontre d'Escriptors en Llengua Catalana, que va tenir lloc a Tortosa entre el 24 i el 26 de novembre. La trobada va ser un èxit, i esperem poder continuar oferint als socis espais de conversa, diàleg i convivència entre escriptors i traductors en llengua catalana.

Informe del vicepresident de les Illes

Pere Gomila Bassa

Durant l'any 2023 hem mantingut a les Illes les activitats pròpies que solen ser habituals, a més d'incrementar les realitzades en col·laboració amb altres entitats, com la Fundació Mallorca Literària, l'OBC o Tramuntana XXI, però, atesos els pobres resultats que es van obtenir el 2020, no es va organitzar cap tipus de trobada amb els autors de Lletres Compartides i la col·laboració de l'AELC en aquest sentit, i pel que fa a les Illes, s'ha materialitzat en la visita d'un autor del programa a Eivissa, que en aquesta ocasió va ser Joan Garí, el mes de novembre. Un acte remarcable i molt emotiu va ser la celebració, el mes de maig, del premi Jaume Fuster a Palma, un guardó que, per primera vegada, s'ha fet a present als tres territoris. Al marge de l'activitat pròpia, el 2023 ha vingut marcat per les eleccions autonòmiques, que, amb la victòria del PP i els pactes posteriors amb VOX, han dibuixat un panorama totalment diferent en les institucions illenques, ja que situa els conservadors i l'extrema dreta enfront del Govern i el Parlament balears, Consells Insulars i diferents municipis, amb les conseqüències que, entre d'altres, això pot tenir, i ja té, per a la llengua catalana i per a la nostra cultura.

Durant el mes de març es van dur a terme diverses activitats, que van començar el dia 9 amb una primera sessió del cicle Camaleons, coordinat per Laia Malo a la llibreria Finis Africae de Palma, amb Meritxell Cucurella-Jorba que parlà de «Traduccions habitades». El dia 18, amb motiu del Dia Internacional de la Poesia, es va celebrar un recital poètic dedicat a Llorenç Moyà a Can Gelabert, coordinat i presentat per Carles Fabregat, amb la participació d'Àngels Escan-

dell, Gabriel de la S. T. Sampol i Miquel Àngel Vidal Pons. El dia 21 vam col·laborar amb l'OBC i el PEN Club en l'homenatge a Antonina Canyelles a Can Alcover, en què hi van participar Noèlia Diaz Vicedo, Àngels Cardona, Aina Ferrer, Jèssica Ferrer, Glòria Julià, Maria Victòria Secall, Aina Riera, Apol·lònia Serra, Laura Torres Bauzá i Antonina Canyelles. Finalment, el dia 30 es va realitzar la segona sessió de Camaleons a la llibreria Finis Africae amb Joan Antoni Cerrato que tractà de «La Pulitzer Sara Teasdale també parla català».

Per una altra banda, el mes de març vam realitzar una trobada amb escriptors d'Eivissa i de Mallorca amb l'objectiu d'estar en contacte de manera més directa amb els socis dels diferents territoris, escoltar-ne els seus comentaris i suggeriments i explicar l'actualitat de l'AELC. En especial, a Eivissa es va explicar amb detall el programa de Lletres Compartides, i la decisió de l'AELC de participar-hi ja com a socis a fi d'incorporar-hi les Pitiüses atès que cap dels dos Consells Insulars no hi ha volgut participar. A Palma, entre d'altres, es van explicar les gestions fetes amb l'Ajuntament de Palma per intentar que s'actués en el Premi Joan Alcover de poesia, que s'havia donat a una traducció i no a una obra escrita en català. Aquestes trobades es van realitzar a la seu de l'Institut d'Estudis Eivissencs, el dia 14, i a Can Alcover, el dia 15, amb la presència del president de l'Associació, Sebastià Portell, el vicepresident per les Illes, Pere Gomila, i els vocals Carles Fabregat (a Eivissa) i Damià Rotger (a Palma).

Els dies 14 i 15 d'abril es van celebrar els XL Premis Cavall Verd entre Palma i Alcúdia. El dia 14, al migdia, a Can Alcover, es va realitzar la roda de premsa en què es donaren a conèixer els guanyadors dels guardons: el Premi Rafel Jaume al millor llibre de traducció poètica va ser per *I desitjo i cremo*, l'obra poètica de Safo de Lesbos traduïda per Eloi Creus. El Premi Josep M. Llompart a la millor obra de poesia publicada el 2022 va ser per *Temps el·líptic*, de Rosa Font Massot. Al vespre ens vam trobar a Intergalàctic Bar, on vam poder gaudir de l'actuació de Partícula amb Emili Sánchez Rubio, poeta; David Delgado, guitarrista; i Antònia Monroig, guitarrista i cantant.

El dissabte 15 ens vam traslladar a Alcúdia per celebrar el lliurament dels premis i recordar la figura de la poeta Maria Verger i Ventayol. A la Biblioteca pública Can Torró, es va realitzar una taula rodona sobre la poeta, moderada per la vocal Laia Malo, en què van intervenir Isabel Granya, Neus Real i Pere Rosselló Bover, que, per un motiu de salut no es va poder traslladar a Alcúdia i va enviar un escrit amb la seva intervenció, que llegí Laia Malo. A continuació es feu una ruta literària pel nucli històric d'Alcúdia, que conduí Xisca Rosselló. Durant la ruta, Laia Malo va recitar diversos poemes de Maria Verger. En acabar la ruta ens vam dirigir al restaurant Can Pantina per fer el lliurament de premis, dinar al qual assistiren una cinquantena de persones. Teresa Pascual, poeta i vicepresidenta de l'AELC pel País Valencià, va lliurar a Rosa Font Massot la ploma i el diploma. Pere Gomila, vicepresident de l'Associació per les Illes i secretari del jurat, va fer la *laudatio* de l'obra guanyadora. Miquel Cabal, traductor i tresorer de l'AELC, va fer el lliurament del premi a Eloi Creus, que va rebre la *laudatio* per part de Sebastià Alzamora, membre del jurat dels Premis Cavall Verd.

El 19 de maig, juntament amb la Fundació Mallorca Literària, es va realitzar l'activitat de Poesia i Vi a Binissalem. Hi van intervenir els poetes Manuel Rodríguez Castelló, Raquel Pena i Sebastià Perelló. L'acte es va celebrar a Can Gelabert i va comptar amb el patrocini de Bodegues José L. Ferrer i la D.O. Binissalem pel que fa a l'aportació del vi. La presentació i el maridatge del vi amb la poesia va ser a càrrec de Joana Artigues.

El 23 de maig es va organitzar un acte al Casal Solleric de Palma per celebrar el premi Jaume Fuster concedit aquest any a Antoni Vidal Ferrando. Aquesta va ser la segona de les celebracions que es van dur a terme (Barcelona, Palma i València) i va consistir en un diàleg amb l'escriptor a càrrec de la periodista cultural Cati Moyà, una lectura de poemes del guardonat a càrrec de Bernat Nadal, Lucia Pietrelli, Ponç Pons, Joan Pons Bover i Pau Vadell, i una intervenció musical d'Entreveus i Victorí Planells. L'acte va ser molt emotiu i hi van assistir un centenar de persones. Per una altra banda, el mateix dia i abans d'aquest acte, el president Sebastià Portell i el

vicepresident per les Illes, Pere Gomila, havien tingut una trobada amb Gracià Sánchez i Maria Muntaner, president i secretària dels Editors de les Illes Balears. La sintonia durant aquesta primera reunió va ser molt bona i es van tractar temes d'interès comú, però es va deixar per més endavant el tema de les bones pràctiques i els models de contracte.

El dia 3 de juny, en el marc de la Fira del Llibre de Palma, es va celebrar l'Espai Reverb amb lectures de les novetats literàries de Marta Barceló (*Zona inundable*), Àngels Cardona (*Carnals, som*), Joan Deusa (*El bosc de la vampira*), Noèlia Díez Vicedo (*Cercles (ex)cèntrics*), Jèssica Ferrer Escandell (*Fissures*) i Ismael Pelegrí (*Alcalfar*). L'acte va ser presentat i coordinat per Laia Malo. El dia 30 es va dur a terme Entre Illes, la trobada anual d'escriptors d'Eivissa i Formentera, a la Biblioteca Municipal Can Ventosa. Hi van participar Joan Ferrer, Maria T. Ferrer, Bernat Joan, Esther Serra, Marià Torres, Vicent Tur i Jaume Vidal Forteza, amb música de Ramses Puente (violí). Va presentar i conduir l'acte Carles Fabregat, vocal de l'AELC per Eivissa.

El dia 15 de juliol, es va celebrar a Menorca el recital Vers a la Vinya, enmig de les vinyes de Torralbenc (Alaior), amb els poetes Miquel Bezares, Anaïs Faner, Magdalena Gelabert, Gustau Juan i Ismael Pelegrí, acompanyats a la guitarra per Toni Camps. La presentació va ser a càrrec de Guillem Benejam i Pere Gomila, coordinadors de l'activitat. El gerent de Torralbenc, Claude Geyer, va explicar les característiques del vi i del terreny.

El 23 de setembre vam participar a la Setmana del Llibre en Català de Palma, sota el títol «Una literatura oberta al món». L'activitat, coordinada i presentada per Laia Malo, va consistir en un diàleg (i posteriors lectures) amb els escriptors Carlota Gurt, Sebastià Perelló i Josep Piera. Tant la fira com els actes es van celebrar al pati de la Misericòrdia.

Amb motiu del Dia Internacional de la Traducció, el dia 28 de setembre, a l'Ateneu de Maó, l'escriptora i traductora Carme Cloquells va oferir la conferència: «Una traductora traduïda. Celebració del centenari de Katherine Mansfield». I el dia 30, com ja s'havia fet en anys anteriors per celebrar el DIT, es van emetre per diferents

emissores de ràdio de les Illes diverses falques amb traduccions enregistrades pels propis traductors.

El 19 d'octubre, a Can Alcover, va tenir lloc, de la mà de Laia Malo, la tercera sessió de Camaleons amb Marta Pera, que va tractar de «Traduir els mons de Plath i Mansfield». També dins el mes d'octubre, en concret el dia 6, el president de l'Associació, Sebastià Portell, i el vicepresident per les Illes, Pere Gomila, es van reunir amb la consellera de cultura, Antònia Roca Bellifante, i el director insular de cultura, Guillem Ginard Sala, del Consell de Mallorca, en una trobada que va resultar molt cordial i en la qual es van tractar temes relacionats amb el Consell Assessor del Teatre Principal de Palma, els Premis Mallorca, i la subvenció nominativa que rep l'Associació per part del Consell de Mallorca.

El 16 de novembre va ser la darrera sessió de Camaleons a Can Alcover, en aquesta ocasió amb Jaume C. Pons Alorda, que va parlar de «Traduir Obres Completes». El dia 17, a Eivissa, a la Biblioteca Can Ventosa, es va celebrar l'acte de presentació de novetats literàries Illes i Lletres, presentat i coordinat per Carles Fabregat, que comptà amb els escriptors Guillem Benejam (Fondària), Miquel Bezares (Cleveland), Jèssica Ferrer Escandell (Fissures). El dia següent, a Palma, a Can Alcover, es va organitzar la IV Jornada d'Assaig, que coordina i modera Damià Rotger. En una primera part els escriptors Xisca Homar, Jaume Mateu i Susanna Rafart van parlar del «Dietari des de l'assaig». La segona part va consistir en un mà a mà entre els poetes Francesc Parcerisas i Ponç Pons sobre el tema «L'assaig des del diari i dietaris».

El dia 2 de desembre es tancaven a Menorca les activitats organitzades a les Illes durant el 2023 amb Illes i Lletres, el format de presentació de novetats literàries dels autors eivissencs, menorquins i mallorquins. L'acte, presentat pel vocal Damià Rotger, es va celebrar al Cercle Artístic de Ciutadella i va comptar amb Àngels Cardona (Mallorca), Joan Cardona (Eivissa) i Nel Martí (Menorca).

Informe del País Valencià

Junta territorial de l'AELC al País Valencià

FEBRER

Les activitats de l'Associació en el passat any 2023 comencen a Alacant els dies 10 i 12 de febrer en la **Plaça del Llibre**. Les places del llibre són fires literàries en les quals s'ofereixen en espais públics a l'aire lliure publicacions i activitats literàries i culturals exclusivament en català i la nostra presència en elles gaudeix ja d'una continuïtat de la qual ens sentim molt satisfets.

El 22 vam celebrar una **Trobada amb els socis de l'AELC** del País Valencià, contacte que és necessari tant per la informació que compartim amb els associats com pels suggeriments que sempre ens ajuden a millorar la gestió.

En la mateixa línia hem propiciat una millora en la relació amb altres entitats com l'Associació d'Editors del País Valencià. Es va realitzar el dia 23 amb la participació de la seua presidenta Àfrica Ramírez i, per la nostra part, de Sebastià Portell i Teresa Pascual.

MARÇ

Gandia segueix sent la ciutat que al País Valencià s'ha convertit en la seu dels finalistes del **Premi Salvador Iborra**, una col·laboració ja consolidada. Comptem amb el suport de l'Ajuntament de Gandia a través de la regidoria de Cultura i de l'IMAB.

Dins dels actes del 3 de març es va presentar, el dia 4, en la Biblioteca municipal, el llibre guanyador del Salvador Iborra **Castigar la fera**, de Jeroni Mas, i en la Sala B del Teatre Serrano es va fer un recital dels joves poetes amb la música electrònica de Jansky.

Els dies 3 i 5 hem estat presents en la **Plaça del Llibre d'Elx**. L'AELC hi ha col·laborat per primer any en l'organització mitjançant la difusió de les activitats entre els socis i la participació en la inauguració.

El 29, a València, en el Centre Octubre, vam retre l'homenatge **Lletra Lila** a l'escriptora Gràcia Jiménez per la seua trajectòria cívica i literària.

ABRIL

El 2 d'abril vam participar en la **Plaça del Llibre de Gandia** amb un recital d'Àngels Gregori.

Els dies 22 i 23 col·laborarem en l'organització de la **Fira de sant Jordi d'Elx** mitjançant la difusió de les activitats entre els socis i la seua acollida. L'IEC hi col·laborà fent-se càrrec de les despeses d'allotjament i locomoció d'alguns dels socis convidats.

MAIG

Del 27 d'abril al 7 de maig tingué lloc la **Fira del Llibre de València**. Com va realitzant-se des de fa uns anys, l'AELC hi organitzà un acte amb la participació de poetes joves. En aquesta ocasió se celebrà un recital que va comptar amb Laia Fontana, Jeroni Mas, Lidia Santacreu i Ximo Cano.

Del 5 al 14 de maig s'esdevingué la **Fira del llibre d'Alacant**. La col·laboració de l'AELC consistí en la confecció de la programació en català dins del marc general de les activitats de la Fira amb presentacions de llibres a càrrec de socis de la nostra entitat: Liris Picó i Gràcia Jiménez presentaren els llibres de Garcia Davis i David Garrido, respectivament. Així mateix es va fer una crida als socis perquè assistissen a signar els seus llibres a la caseta de l'AELC (Mari Carmen Sáez Lorente, Lola Ivorra o José Antonio Quesada, entre altres, passaren per la Fira a signar).

JUNY

El dia 3 a Castelló es va celebrar la **Trobada d'associacions d'escriptors comarcals del País Valencià. Societats literàries**

valencianes, en la qual es va retre un homenatge al poeta Manel Garcia Grau.

JULIOL

Se celebraren a València els **XXXIII Premis de la Crítica dels Escriptors Valencians**, dins dels actes dels quals tingué lloc, els dies 16 i 17, l'activitat «Traca. Jornades de traducció». Amb l'objectiu de donar una visibilització internacional als premis i facilitar el contacte directe dels autors amb els agents més importants de la literatura en llengua catalana a l'estranger, foren convidats quatre traductors literaris del català als idiomes croat, neerlandès, romanès i txec.

La gala del lliurament dels Premis tingué lloc el dia 17 al Centre Cultural la Beneficència.

SETEMBRE

Com cada any, vam participar en el **Sopar Estellés**, celebrat a València, en col·laboració amb Acció Cultural del País Valencià, Òmnium Cultural i l'Obra Cultural Balear.

El dia 22 se celebrà la **X Nit Estellés** a Sant Vicent del Raspeig (l'Alacantí), coorganitzada per l'AELC, ACPV-Alacant, la Delegació d'Alacant de l'IEC, el Servei de Llengües de la Universitat d'Alacant, l'Ajuntament de Sant Vicent del Raspeig, i La Cívica-EV.

En el marc de les trobades literàries en honor al poeta Vicent Andrés Estellés que se celebren arreu del País Valencià al voltant de la data de naixement de l'escriptor, la de Sant Vicent del Raspeig consistix en un sopar «de cabasset» a la plaça de l'Ajuntament en què es combinen recitacions del públic amb un concert de cantautors valencians.

OCTUBRE

El 3 d'octubre tingué lloc una sessió dels **Dimarts Poètics de la Naia**, a la llibreria Pynchon. Hi va participar Fina Girbés, presentada per Enric Lluch. (Aquesta activitat es fa cada primer dimarts de mes al llarg de tot l'any. Veure informació més avall).

Celebració de la **III Festa Valor** el 3 d'octubre.

Les Festes Valor es van iniciar el curs 2021-2022 impulsades per la Delegació d'Alacant de l'IEC en col·laboració amb la Càtedra Valor, el Servei de Llengües de la Universitat d'Alacant, l'AELC, ACPV i el Casal Popular Tio Cuc, per homenatjar la figura d'Enric Valor amb espectacles de rondalles i de cultura popular. La III Festa Valor ha comptat amb les actuacions de Blai Senabre i d'Emma Lobo. Se celebren a l'Amfiteatre de la Universitat d'Alacant. L'AELC hi col·labora en la proposta d'activitats, la difusió i el pagament de part dels honoraris dels rondallaires.

El 26 d'octubre s'organitzà a València, en l'Institut Lluís Vives, el primer seminari de LIJ amb el títol: «Reptes de la literatura infantil i juvenil. La realitat lectora. Present i futur». Comptà amb la participació dels escriptors Dari Escandell, Lloris Picó, Enric Lluch, Teresa Broseta, Tina Vallès, Irene Zurrón i Mercé Viana i l'escriptor Josep Antoni Fluixà va rebre el Premi Aurora Díaz-Plaja.

El 28 d'octubre, a Gandia, es va celebrar l'activitat de difusió dels Premis de la Crítica dels Escriptors Valencians 2023: «Converses sobre literatura» a la Biblioteca Central amb els guanyadors Raquel Ricart (narrativa), Rosa Font (poesia) i Sergi Belbel (teatre), moderats per Teresa Pascual.

NOVEMBRE

Del 28 d'octubre a l'1 de novembre tingué lloc al Jardí Botànic de València la **Plaça del Llibre**. L'AELC hi va col·laborar amb els següents actes: «Veus silenciades», amb Nadia Ghulam, Laia Fontana, Alba Fluixà, Rosa Roig i Imma Lòpez, moderades per Mercé Viana i acompanyament musical a càrrec de Mireia Soriano i «Els papers dels escriptors com a intel·lectuals en la societat», amb Carme Manuel, Teresa Pascual i Jaume Pérez Montaner.

El 2 de novembre, seguint amb les activitats dels Premis de la Crítica dels Escriptors Valencians se celebrà a la Biblioteca Central l'activitat «Converses sobre literatura infantil i juvenil», amb els guanyadors Maria Josepa Payà (*Mariola i la botiga de la font*) i Ximo Cerdà (*El secret del contacontes*), moderats per Mercé Viana.

Del 17 al 24 del mateix mes vam col·laborar en les **Places del Llibre** a Castelló i Montcada.

El 22 de novembre tingué lloc, a Alacant, la **Nit de les Lletres Valencianes**.

La Nit de les lletres Valencianes va començar a celebrar-se l'any 2019 a Alacant impulsada per l'AELC, en col·laboració amb la Delegació d'Alacant de l'IEC, amb un sopar en el qual participaven diversos escriptors en llengua catalana amb lectures de fragments de les seues obres. Va ser interrompuda a causa de la pandèmia de la Covid i l'any 2022 la Delegació d'Alacant de l'IEC en va recuperar la celebració en col·laboració amb altres entitats, amb una representació teatral al Castell de Santa Bàrbara (*Joanot*, 2021; *El verí del teatre*, 2022, ambdues a càrrec de la companyia Esclafit teatre). En l'edició de 2023 s'ha tornat al format micro obert amb la participació de més d'una dotzena d'autors de les dècades dels quaranta, cinquanta, seixanta, setanta, vuitanta i noranta amb l'actuació del cantautor alacantí Juan Torres, Tot o Res, acompanyat per un Vi d'honor.

DESEMBRE

El 19 de desembre tingué lloc, a Alacant, una sessió dels **Dimarts Poètics de la Naia**, a la llibreria Pynchon, amb Àngels Gregori presentada per Carmina Prats.

Activitats regulars al llarg de l'any

Alacant

Dimarts poètics de la Naia. Se celebren el segon dimarts de cada mes, de 19 a 21 h, a la Llibreria Pynchon. Des de setembre de 2023 l'AELC s'hi ha sumat i lidera, juntament amb l'IEC, l'organització d'aquesta activitat que fou iniciada als anys vuitanta per diversos membres de l'AELC i que esdevingueren un espai mític i una referència de la poesia catalana feta des del sud. Els **Dimarts poètics** es van interrompre a finals dels anys noranta i es van recuperar l'any

2022. Es tracta de recitals poètics i diàlegs entre el públic i els autors convidats. Coordinen Victòria Cremades i Miquel Cruz.

Pedreguer

Projecte de Foment de la Lectura. Tots els darrers dimecres dels mesos de febrer, març, abril, maig, juny, setembre, octubre, novembre i desembre. Autors participants: Pepa Guardiola, Ester Vizcarra, Carles Cano, Mari Carmen Sáez, Tomàs Llopis, Miquel Puig Cadau, Anna Boluda i Francesc J. Pou.

Informe de la secretària

Anna Pantinat

Enguany estem molt satisfets de poder anunciar que som 1.822 associats. Tant des de la coordinació com des de les Juntes del Principat, les Illes i el País Valencià, estem molt contents que cada vegada hi hagi més persones dedicades a l'escriptura que confiïn en nosaltres. Estem convençuts que un alt nombre de socis enforteix la nostra entitat i, a més a més, ens anima a continuar treballant, donant continuïtat i professionalitat als nostres serveis, propostes i lluites. Aquesta fita, però, no és només la conseqüència de la feina feta durant el 2023, sinó que també respon a la trajectòria construïda durant els quaranta-sis anys d'història de l'AELC, tal i com vam poder expressar en la reunió de la Junta Consultiva que vam celebrar a Tortosa, durant l'Encontre d'Escriptors, amb l'assistència de molts membres de les Juntes Directives anteriors.

Abans de detallar amb més profunditat les activitats i accions de l'any, voldria agrair la dedicació de les treballadores de l'Associació, la coordinadora Carme Ros, la coordinadora adjunta Sara Serrano i les assistents Irene Zurrón i Bet Ajenjo, la seva substituta des del mes de novembre. És d'agrair que totes elles afegixin sempre un plus d'entrega i compromís en les seves tasques, sovint invisibles però fàcils de rastrejar a les activitats, el web, les pàgines d'autors, les publicacions i la tasca a xarxes i comunicació de l'entitat, fortament posicionada en tots els debats relacionats amb les nostres lletres.

Respecte de les activitats realitzades al llarg del 2023, s'han mantingut en la línia de l'any anterior i han arribat a les setanta-vuit.

La majoria d'elles presencials i atenent la diversitat territorial, i que ha permès retransmissions i enregistraments dels quals ens queda la petja al Youtube de l'AELC (enguany, amb 63 nous subscriptors, que ja fan un total de 592).

Com en els anys anteriors, aquest 2023 també s'ha continuat amb l'increment de la nostra presència a xarxes socials, tant en seguidors com en contingut. Així, s'han guanyat mig miler de seguidors a Instagram, amb un total ja de 3.704 seguidors, mentre que a Twitter s'han assolit els 14.138 seguidors i a Facebook s'ha arribat als 4.381. Durant el 2023, s'han realitzat més de 1.600 tuits, uns 400 posts a Facebook, 64 publicacions a Instagram i 200 *stories*. També paga la pena ressenyar que, pel que fa a visites de la pàgina web, en el darrer any se n'han efectuat 1.116.374. En l'actualitat, a més, el butlletí de l'AELC ha arribat, a banda de fer-ho als socis, a gairebé 500 persones o institucions que s'hi han inscrit de forma voluntària per saber de la nostra activitat.

Tot plegat, per tant, dades que mantenen o fins i tot amplien les d'un 2022 que va suposar un increment notable en tots els registres per l'explosió d'activitats i interaccions posteriors al confinament.

Pel que fa a les publicacions, enguany s'han proposat els següents volums:

- El «Quaderns Divulgatius» 69 sobre el I Seminari de la Crítica Literària.
- El «Quaderns Divulgatius» 70 sobre el XXX Seminari sobre la Traducció a Catalunya.
- El «Quaderns Divulgatius» 71 sobre el IV Seminari de Teatre.
- El «Quaderns Divulgatius» 72 sobre el VII Congrés de Literatura Infantil i Juvenil Catalana, *El joc a la LIJ*.
- El «Retrats» 37 dedicat a Jaume Fuster, escrit per Guillem-Jordi Graells.
- La *Notícia Bibliogràfica dels escriptors de l'AELC 2022*, a cura d'Irene Zurrón, Carme Ros i Sara Serrano.
- La Memòria de l'AELC 2022.
- *Escriure en català 2023*. Estudi sobre la situació professional dels escriptors i traductors en llengua catalana.

- Una col·laboració amb la revista *Els Marges*, a càrrec de Margarida Aritzeta, Borja Bogunyà, Antoni Clapés, Antoni Munné-Jordà i Xènia Dyakonova.

Tots els quals, com sempre, es poden consultar en format digital (epub, kindle, pdf, pdf per a tauleta) al nostre web o bé en format paper, a l'arxiu de l'Associació.

Per la resta, m'és grat confirmar la continuïtat de tasques com les encetades anteriorment amb Mario Sepúlveda, assessor jurídic de l'Associació, i amb l'assessoria fiscal Susana Huertas (L'Art de la Gestió). Durant el 2023 s'han beneficiat dels serveis d'assessoria al voltant de 370 socis, 100 de caire jurídic i 270 fiscal.

De nou, també, s'han convocat les beques a l'Escola d'Escrip-tura de l'Ateneu Barcelonès, amb les habituals subvencions amb el 75% del preu del curs. Aquests ajuts, per tal de garantir les mateixes oportunitats a tots els socis, són tant per a cursos presencials com virtuals, amb independència del lloc de residència.

Pel que fa a les activitats generals de l'AELC, a banda de les que ja detallen els informes de les vicepresidències i de la presidència, cal destacar que aquest any el Premi Jaume Fuster dels Escriptors en Llengua Catalana ha estat per a Antoni Vidal Ferrando. El 2023, també s'han entregat els Premis de la Crítica Catalana per als llibres *El rastre nival*, d'Àngels Marzo, en la categoria de poesia, i *El dit de Déu*, de Raquel Ricart, en la de narrativa. La sisena edició del premi Salvador Iborra ha estat pel poemari *Els Enyo000ors* de Jun Komura. Quant al Premi Aurora Díaz-Plaja, en la seva edició número XXII, el guardonat va ser Josep Antoni Fluixà per l'article «Enric Lluch: La ingenuïtat aparente del sabio», publicat al número 306 de la revista *CLIJ* (març-abril 2022, p. 10-18).

En relació amb la nostra presència a institucions i organismes, nacionals i internacionals, l'AELC continua formant part de:

- La Institució de les Lletres Catalanes (Generalitat de Catalunya), des de la seva fundació el 1987, amb 2 representants a la Junta de Govern i 3 representants al Consell Assessor.
- L'IBBYCAT-ClijCat (Consell del Llibre Infantil i Juvenil Català), des de seva fundació el 1982, amb 1 representant a la Comissió Consultiva, i 2 representants al Plenari.

- El Consell Nacional de la Lectura de la Generalitat de Catalunya, amb 1 representant, i aquest 2022, també i de forma molt activa, al Pla Nacional del Llibre i la Lectura.
- El Consell Social de la Llengua Catalana del Govern Balear, des del 2015.
- El Consell de Cultura de les Illes Balears, des del 2019.
- FULL, Fundació pel Llibre i la Lectura (País Valencià). Membre del Patronat d'Honor des del 2015.
- La Mesa de participació de la Cultura de la Generalitat Valenciana, des del 2017.
- El Consell de la Cultura de Barcelona (Ajuntament de Barcelona). Membre del Plenari des de la seva fundació el 2007.
- El Consell de les Arts del Consell Insular d'Eivissa. Membre des del 2012.
- El Consell Municipal de Cultura de Palma, des de la seva creació.
- El Consell Assessor Tècnic del Teatre Principal de Palma. Membre des del desembre del 2021.
- CEDRO, Centro Español de Derechos Reprográficos. Membre com a entitat col·laboradora des de la seva fundació el 1988.
- La Federació d'Associacions d'Escriptors GALEUSCA, composta per l'AELC, l'AELG (Asociación de Escritores en Lingua Galega) i l'EIE (Euskal Idazleen Elkarte). Des de la seva fundació el 2008.
- CEATL, Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraires. Des de la seva fundació el 1993.
- EWC, European Writers' Council. Membre des del 1989.

Finalment, per tancar aquest informe, és un plaer, com dèiem, haver assolit aquest 2023 la xifra de 1.822 socis. Al llarg de l'any, s'han produït 153 altes i 52 baixes, 7 de les quals han estat per defunció. En aquest informe, bo i recordant la nostra vinculació amb els socis traspassats, volem tenir un record especial per Helena Alvarado (Nora Albert), Anton Carrera Busquets, Jaume Medina Casanovas, Antoni Moll Camps, Ramon Pallicé Torrell, Manuel Palou Serra, Vicent Salvador Liern i Martí Sunyol Genís.

Informe del tesorero

Miquel Cabal Guarro

El 2023 ha estat un any especialment actiu per a l'AELC, cosa que queda palesa en l'augment de prop d'un 15 % de les despeses en relació amb el 2022, una crescuda que es restringeix gairebé del tot a l'apartat d'activitat i relacions amb els associats. Aquest augment, però, no ha anat acompanyat d'un creixement paral·lel dels ingressos, i és per això que ha calgut fer ús de la dotació del fons de reversió de l'exercici de 2019. I és que, a banda de les moltes activitats promogudes per les juntes territorials, el 2023 hi ha hagut una activitat excepcional pensada en clau de Països Catalans: l'Encontre d'Escriptors en Llengua Catalana, que va tenir lloc el darrer cap de setmana de novembre. A més a més, el 2023 també ha estat l'any de tancament i publicació dels resultats de l'enquesta sobre la professionalització de l'ofici d'escriure, els treballs de la qual vam iniciar el 2022.

Tant l'Encontre com l'enquesta són elements extraordinaris, en el sentit que no tenen caràcter anual sinó esporàdic (encara que sigui regular), i és per això que els comptes de 2023 presenten un balanç anòmal en relació amb els dels anys immediatament precedents. Això és un fet excepcional, no cal dir-ho, però no és estrany ni censurable. Qualsevol estalvi que generi l'associació ha de revertir en l'associació, i els fons de reversió es doten justament per poder afrontar despeses extraordinàries en moments concrets. A més a més, la legislació obliga a incorporar cada tres anys els romanents positius com a ingrés a l'any comptable en vigor, de manera que el balanç queda equilibrat.

Pel que fa als ingressos, més enllà de l'estabilitat que ens han garantit les aportacions de la Institució de les Lletres Catalanes, la Diputació de València (a través de la Institució Alfons el Magnànim), el Consell Insular de Mallorca, l'Ajuntament de Barcelona (a través de l'Institut de Cultura), l'Agència Catalana de la Joventut, la Fundació Antiques Caixes Catalanes i l'Ajuntament de Sant Cugat del Vallès, cal destacar sobretot l'increment significatiu en l'aportació rebuda de part de CEDRO, i que correspon a l'entorn d'un 17% d'augment en relació amb l'import aportat el 2022. Pel que fa a les quotes dels associats, també s'hi observa una creixuda, que òbviament és producte del notable augment de socis de la nostra entitat.

Pel que fa a les despeses, l'augment més significatiu en relació amb el 2022 s'observa a la partida d'activitats i, més concretament, a les d'activitats del Principat, i obeeix a l'ampliació del programa de foment de la lectura, que aquest any s'ha estès a Salt, Manresa i Pedreguer. La resta de partides de despesa presenten força continuïtat amb l'exercici anterior, excepte tres. D'una banda, veiem que les comissions bancàries pràcticament se'ns han triplicat. Això té a veure amb un increment notable de les domiciliacions, i farem el possible per negociar-ho. D'altra banda, les despeses de publicacions (tant impreses com en xarxa) han augmentat gairebé un 40%. Això es deu al fet que s'han fet publicacions extraordinàries, com l'estudi sobre l'ofici d'escriure i els Quaderns Divulgatius, amb els reculls de les ponències del Congrés de Literatura Infantil i Juvenil i del I Seminari de la Crítica Literària. Finalment, les quotes de lloguer de l'Ateneu Barcelonès s'han més que duplicat en virtut del nou conveni, que es va signar el mes de juny.

En conclusió, el 2023 ha estat un any expansiu en l'àmbit comptable per a l'AELC, pel fet que hi ha hagut despeses extraordinàries substancials. Tanmateix, totes les despeses ordinàries han mantingut una línia notablement conservadora. Aquesta és la dinàmica que caldria conservar de cara als exercicis següents. En els ingressos, l'entitat presenta una solidesa i una regularitat destacables, si bé de cara al futur seria bo que l'AELC augmentés d'alguna manera els recursos propis per evitar de ser dependent en excés.

Compte de pèrdues i guanys a 31 de desembre de 2023

Deure		euros
Despeses		531.934,33
Serveis professionals independents		26.044,99
Assessoria fiscal	16.117,40	
Contractes assistència i altres assessoraments	701,64	
Assessoria jurídica	5.175,95	
Auditoria	4.050,00	
Serveis bancaris i similars		3.147,99
Comissions bancàries	3.147,99	
Activitats i relacions associats		349.455,29
Esqueles i atencions socis	233,40	
Publicacions impreses (Memòria, Quaderns Divulgatius, Retrat, Notícies Bibl.)	21.773,40	
Publicacions en xarxa (web AELC, Podcast, pàgines autors, Lletres i Memòria)	28.018,53	
Servidor xarxa, renovació dominis	2.571,80	
Activitats generals	117.584,41	
Activitats internacionals	5.030,80	
Activitats Principat	87.700,45	
Activitats País València	50.036,09	
Activitats Illes	36.506,41	

Subministraments	1.083,93
Telèfons	1.083,93
Altres serveis	31.953,69
Impresos i material d'oficina	1.937,22
Trameses als socis (correus, fotocòpies...)	2.902,80
Neteja locals	1.210,08
Junta Directiva	13.229,75
Quotes anuals a associacions	5.223,88
Quotes local Ateneu Barcelonès	7.449,96
Despeses personal	119.409,09
Sous i salaris	90.814,78
Seguretat social	28.594,31
Dotacions per amortitzacions	839,35
Amortització immobilitzat material	839,35

Haver	
	euros
Ingressos	531.934,33
Prestacions de serveis	81.543,52
Quotes associats	79.358,00
CEDRO (AELC, editors)	2.185,52
Subvencions i assignacions	413.328,90
CEDRO	170.448,90
Institució de les Lletres Catalanes	177.730,00
Dip. de València - Alfons el Magnànim	30.000,00
Ajuntament de Barcelona (ICUB)	10.000,00
Consell Insular de Mallorca	16.000,00
Agència Catalana de la Joventut	7.400,00
Fundació Antiques Caixes Catalanes	1.300,00
Ajuntament de Sant Cugat del Vallès	450,00
Fons de reversió	37.061,91
Dotació Exercici 2019	37.061,91

Balanç de situació a 31 de desembre de 2023

Actiu		euros
IMMOBILITZAT		791,96
Immobilitzacions immaterials		00,00
Registre marca AELC Propietat Industrial	743,56	
Amortització acumulada marca empresa	-743,56	
Immobilitzacions materials		791,96
Mobiliari	5.050,88	
Ordinadors	8.623,34	
Impressores	789,33	
Escàner	156,60	
Fotocopiadora	1.834,02	
Altre material informàtic	255,20	
Amortització acumulada immob. material	-15.917,41	
ACTIU CIRCULANT		402.862,98
Deutors		80.351,79
Ingrés pendent dotació ILC	35.546,00	
Ingrés pendent assignació CEDRO	14.805,79	
Diputació de València	30.000,00	
Tresoreria		322.511,19
Caixa euros	108,71	
Bancs	222.402,08	
Llibreta termini	100.000,00	
TOTAL ACTIU		403.654,94

Passiu		euros
FONS PROPIS		200.000,00
Fons social		200.000,00
Fons de reversió		181.770,83
Romanent exercicis 2019-2020-2021	181.770,83	
Creditors a curt termini		21.884,11
Pendent pagar a col·laboradors i proveïdors	4.903,73	
Hisenda IRPF personal 4t trimestre 2023	4.492,73	
Hisenda IRPF col·laboradors 4t trim. 2023	9.895,07	
Seguretat Social quota desembre 2023	2.592,58	
TOTAL PASSIU		403.654,94

Programa d'activitats 2023

Activitats pròpies

GENER

Dia 16: Dilluns de l'AELC. Ajuts, residències i mobilitat. Amb Joan de Sola - virtual.

Dia 30: Dilluns de l'AELC. Premis literaris. Amb Sebastià Portell - virtual.

FEBRER

Dia 6: Dilluns de l'AELC. CEDRO. Amb Pedro Sánchez - virtual.
Dies 10, 17, 24, 31 de gener i 7 de febrer: Dilluns de l'AELC. Recitació. Amb Odile Arqué - Barcelona.

Dia 11: Lectura en família: perspectiva de llibreters, editorials i autors. Amb Mercè Climent - Alacant.

Dies 20 i 27: Dilluns de l'AELC. Com llegir un contracte i negociar-lo. Amb Carlota Torrents - virtual.

Dia 21: A la llengua de València. Amb Helena Alvarado, Enric Casasses i Josep Piera - València.

MARÇ

Dia 4: XXXI Seminari sobre la Traducció a Catalunya. Amb D. Sam Abrams, Xènia Dyakonova, Marina Espasa, Susanna Fosch, Valèria Gaillard, Jordi Martín Lloret, Alfred Mondria, Víctor Obiols i Mireia Sopena - Barcelona.

Dia 4: 3 de March - Gandia.

Dia 9: Cicle Camaleons. Amb Meritxell Cucurella-Jorba - Palma.

Dia 12: Contacontes a la Plaça del Llibre - Elx.

Dia 14: Trobada de socis - Eivissa.

Dia 15: Trobada de socis - Palma.

Dia 18: Recital poètic sobre Llorenç Moyà. Amb Àngels Escandell, Gabriel de la S. T. Sampol i Miquel Àngel Vidal Pons - Binissalem.

Dia 21: Homenatge a Antonina Canyelles. Amb Jèssica Ferrer - Palma.

Dia 24: Taula rodona: intel·ligència artificial i literatura. Fira Literària i Musical Joan Bohigues. Amb Pere Císcar, Mercè Climent i Joan Navarro - Cullera.

Dia 29: Lletra Lila: homenatge a Gràcia Jiménez. Amb Tudi Torró i Anna Rosselló - València.

Dia 30: Cicle Camaleons. Amb Joan Antoni Cerrato - Palma.

ABRIL

Dia 2: Cloenda de la Plaça del Llibre. Amb Àngels Gregori i Kela - Gandia.

Dia 2: HÍBRIDA: TRANS_POESIA. Poesia en trànsit. Amb Marta Darder - Sabadell.

Dia 14 i 15: XL Premis Cavall Verd. Amb David Delgado, Isabel Granya, Laia Malo, Antònia Monroig Monroig, Neus Real, Pere Rosselló Bover, Emili Sánchez Rubio, Maria Antònia Salas.

Dia 21: This Sant Jordi Day, Don't Forget To Name the Translator - Barcelona.

Dia 27: V Seminari de Teatre. Amb Martina Escoda, Mafalda Bellido, Aina de Cos, Guillem-Jordi Graells, Sebastià Portell, Carme Planells, Anna Maria Ricart i Marc Rosich - Barcelona.

Dia 29: HÍBRIDA: poesia i narrativa, l'aiguabarreig inevitable. Amb Roger Vilà - Palafrugell.

MAIG

Dia 6: Joves poetes a la fira. Amb Ximo Cano, Laia Fontana, Jeroni Mas Fiol, Teresa Pascual i Lúdia Santacreu - València.

Dia 11: Celebració del Premi Jaume Fuster a Antoni Vidal Ferrando. Amb Odile Arqué, Francesc Parcerisas, Eva Piquer i Xavier Serrahima – Barcelona.

Dia 18: III Jornada de Narrativa Breu. Amb Mònica Batet, Teresa Colom, Blai Felip, Cristina Garcia, Rafa Gomar, Inés Macpherson, Gemma Medina, Biel Mesquida i Joan Jordi Miralles – Barcelona.

Dia 13: La influència d'Anna Dodas entre els poetes actuals. Amb Vicenç Ambrós, Irene Anglada, M. Àngels Cabré, Guillem Galvà, Noemí Morral, Anna Pantinat, Tònia Passola, Caterina Riba i Víctor Sunyol – Barcelona.

Dia 19: Poesia i vi. Amb Manel Rodríguez Castelló, Raquel Pena i Sebastià Perelló – Binissalem.

Dia 23: Celebració del Premi Jaume Fuster a Antoni Vidal Ferrando. Amb Entreveus, Cati Moyà, Bernat Nadal, Lucia Pietrelli, Victorí Planells, Ponç Pons, Joan Pons Bover i Pau Vadell – Palma.

Dia 27: HÍBRIDA: (Lecto)escripturamultimodal. Amb Raquel Santanera i Maria Sevilla – Caldes d'Estrac.

Dia 30: Celebració del Premi Jaume Fuster a Antoni Vidal Ferrando. Amb Josep Ballester, Núria Cadenes i Pau Sanchis i Ferrer – València.

JUNY

Dia 3: Espai reverb. Amb Marta Barceló, Àngels Cardona, Joan Deusa, Noèlia Díaz Vicedo, Jèssica Ferrer Escandell i Ismael Pelegrí – Palma.

Dia 3: V Trobada d'Escriptors de les comarques valencianes. Amb Maria Josep Escrivà, Gràcia Jiménez, Víctor Labrado, Susanna Lliberós i Vicent Usó – Castelló de la Plana.

Dia 16: Lliurament dels XXXIII Premis de la Crítica dels Escriptors Valencians. Amb Pilar Almería, Jonatan Penalba, Pere Ródenas i Ismael Sempere – València.

Dia 30: Entre illes. Amb Carles Fabregat, Joan Ferrer, Maria T. Ferrer, Bernat Joan, Esther Serra, Marià Torres, Vicent Tur i Jaume Vidal Forteza.

JULIOL

Dia 15: Vers a la vinya. Amb Miquel Bezares i Magdalena Gelabert – Menorca.

SETEMBRE

Dia 8: Espai reverb. Amb Ximo Cerdà, Maria Josepa Payà i Maria Carme Roca – Barcelona.

Dia 14: Espai reverb. Amb Eloi Creus, Rosa Font i Mireia Sopena – Barcelona.

Dia 19: Celebració dels Premis de la Crítica en llengua catalana. Amb Isabel Graña, Àngels Marzo, Jordi Nopca, Francesc Parcerisas, Raquel Ricart i Sílvia Soler – Barcelona.

Dia 20: II Seminari de la Crítica. Amb Sebastià Alzamora, Raül Garrigasait, Isabel Obiols, Manel Ollé, Xavier Pla, Bernat Puigtbella, Neus Real, Mireia Sopena i Tina Vallès – Barcelona.

Dia 21: Festa Estellés – Barcelona, València i Palma.

Dia 23: Una literatura oberta al món. Amb Laia Malo, Sebastià Perelló i Josep Piera – Palma.

Dia 27: Dia Internacional de la Traducció. Amb Maria Llopis, Dolors Udina i Pau Vidal – Barcelona.

Dia 28: Dia Internacional de la Traducció. Amb Carme Cloquells – Menorca.

OCTUBRE

Dia 18: Lletres i Memòria: nova etapa. Amb Maria Barbal, Miquel Desclot, Fernando Gabrich i Sebastià Portell – Barcelona.

Dia 19: Cicle Camaleons. Amb Marta Pera – Palma.

Del 19 al 21: QLit. Festival de literatura queer. Amb Adrià Aguacil, Nora Albert, Júlia Bertran, Cati Coll, Faraonix, Manolo Gil, Gerard Guix, Aida Iglesias de Prada, Maria Isern, Míriam Martín Lloret, Hèctor Martínez, Jun Moyano, Rudolf Ortega, Laura G. Ortensi, Laura Pla Aumatell, Josep Pintat, Jessica Pulla, Anna Roca, Roba Estesa, Martí Sales, Juny Siva, Raquel Santanera, Francesc Soler i Marina Vivó – Barcelona.

Dia 25: La literatura d'una llengua minoritzada dins del conjunt francès: el cas del cors, balanç i perspectives. Amb Maria Carme Arnau Orts, François-Michel Durazzo, Pasquale Ottavi i Teresa Pascual – València.

Dia 26: I Seminari de Literatura Infantil i Juvenil Catalana. Amb Teresa Broseta, Dari Escandell, Josep Antoni Fluixà, Enric Lluch, Lliris Picó, Tina Vallès, Mercé Viana i Irene Zurrón – València.

Dia 27: Un llavi apretat. La transgressió en Francesc Vicent Garcia i els poetes actuals. Amb Begonya Mezquita, Laura G. Ortensi, Anna Pantinat, Pep Sanz, Eduard Sanahuja, Andreu Subirats i Pau Vadell – Sant Cugat del Vallès.

Dia 28: Tardor Literària. Amb Rosa Font i Raquel Ricart – Gandia.

Dia 29: Plaça del Llibre: Veus silenciades. Amb Nadia Ghulam – València.

Dia 30: Curs virtual: Tinc un manuscrit i, ara, què? Amb Aniol Rafel – virtual.

NOVEMBRE

Dia 1: Plaça del Llibre: El paper dels escriptors com a intel·lectuals en la societat. Amb Carme Manuel, Teresa Pascual i Jaume Pérez Montaner – València.

Dia 2: Tardor Literària. Amb Ximo Cerdà i Maria Josepa Payà – Gandia.

Dies 7-9: Lletres Compartides. Amb Joan Garí – Eivissa.

Dia 9: Festival 42. Jaume Fuster i la fantasia èpica en llengua catalana: 40 anys de *L'illa de les tres taronges*. Amb Margarida Aritzeta, Guillem-Jordi Graells, Sebastià Portell i Selena Soro – Barcelona.

Dia 10: Festival 42. Pioneres de la ciència-ficció: Elvira Augusta Lewi més enllà del pis 200. Amb Neus Real – Barcelona.

Dia 11: Curs virtual: Claus essencials per fer el teu lloc web. Amb Alejandra Ferrer – virtual.

Dia 16: Cicle Camaleons. Amb Jaume C. Pons Alorda – Palma.

Dia 17: Illes i lletres. Amb Guillem Benejam, Miquel Bezares i Jèssica Ferrer Escandell – Eivissa.

Dia 18: IV Jornada d'Assaig. Amb Xisca Homar, Jaume Mateu i Martí, Francesc Parcerisas, Ponç Pons, Susanna Rafart i Damià Rotger – Palma.

Dia 19: Lliurament del VI Certamen Art Jove de poesia Salvador Iborra. Amb Jansky i Gina de Tera – Barcelona.

Dia 22: I Seminari de Poesia. Amb Maria Antònia Massanet, Anna Pantinat, Teresa Pascual, Marc Rovira, Josep M. Sala-Valldaura i Maria Sevilla – Barcelona.

Dia 24: Lliurament del Premi Manel Garcia Grau – Castelló.

Del 24 al 26: Encontre d'Escriptors en Llengua Catalana. Amb Cinta Arasa, Xell Aixarch, Guillem Callejón, Eduard Carmona, Baltasar Casanova, Ricardo Gascón, Sílvia Mayans, Anna Pantinat, Mireia Sopena, Andreu Subirats, Joan Todó, Jesús M. Tibau – Tortosa.

Dia 27: Curs virtual: Com comunicar la literatura a les xarxes socials. Amb Sara Serrano – virtual.

DESEMBRE

Dia 2: Illes i lletres. Amb Àngels Cardona, Joan Cardona, Nel Martí i Damià Rotger – Ciutadella de Menorca.

Dia 9: Recital dins la Festa de la Poesia de Mariola. Amb Mireia Casanyes, Raquel Santanera i Ismael Sempere – Alfafara.

Dia 11: Curs virtual: La marca personal: cuidar la imatge a partir del disseny amb Canva. Amb Sara Serrano – virtual.

Dia 19: Els dimarts poètics de la Naia. Amb Àngels Gregori i Carmina Prats – Alacant.

GENER-JUNY

Foment de la lectura. Amb Gemma Armengol, Pere Antoni Bestard, Ada Castells, Lourdes Corbera, Rosa Pi i Conxita Tarruell – Casal dels Infants de Santa Coloma de Gramenet.

Foment de la lectura. Amb Gemma Armengol, Irene Gómez Diéguez, M. Rosa Ribas i Maria Sevilla – Casal dels Infants del Raval.

Foment de la lectura. Amb Neus Purtí – Casal de les Escodines de Manresa.

Foment de la lectura. Amb Carme Ferrando, Judit Pla, Maria Isabel Roma, Miracle Sala, Montserrat Segura i Jordi Serra – Casal dels Infants de Salt.

Foment de la lectura. Amb Judit Pla – Escola Pública Veïnat Salt.

OCTUBRE-DESEMBRE

Foment de la lectura. Amb Gemma Armengol, Pere Antoni Bestard, Núria Contreras, Lourdes Corbera, Rosa Pi i Conxita Tarruell – Casal dels Infants de Santa Coloma de Gramenet.

Foment de la lectura. Amb Gemma Armengol, Irene Gómez Diéguez, Carla Marco, M. Rosa Ribas, Marta Silvestre i Maria Sevilla – Casal dels Infants del Raval.

Foment de la lectura. Amb Laia Claver, Anna Llosas, Marta Pascual, Judit Pla, Maria Isabel Roma i Miracle Sala – Casal dels Infants de Salt.

GENER-DESEMBRE

Consultories per a traduccions literàries al català. Amb Lourdes Corbera, Maria Llopis i Meritxell Salvany.

FEBRER-DESEMBRE

Foment de la lectura. Amb Carles Cano, Pepa Guardiola, Tomàs Llopis, Francesc J. Pou, Miquel Puig Cuadau, Mari Carmen Sàez Lorente, Ester Vizcarra – Pedreguer.

Activitats en col·laboració

MARÇ

Dia 3: Clàssics contemporanis: Francesc Serés. Amb Francesc Foguet – Barcelona.

Dia 11: Trobada d'escriptors de l'Alcoià i el Comtat – Alcoi.

MARÇ-ABRIL

Dia 31 i 1: Jornada homenatge a Isabel-Clara Simó. Amb Margarida Aritzeta – Alacant.

MAIG

Dia 13: Homenatge a Maria Antònia Oliver. Rutes teatralitzades. Amb Miquel Mas Fiol – Sa Pobla.

Dia 24: Pere Salinas torna a Barcelona – Barcelona.

JUNY-JULIOL

Del 30 al 2: Festa de la poesia. Amb Josep Lluís Roig – Sitges.

NOVEMBRE

Dia 16: Presentació del llibre *Escriure la Serra: mirades contemporànies sobre un territori*. Amb Miquel Àngel Adrover, Cecília Navarro i Lucia Pietrelli – Mallorca.

Dia 22: Nit de les lletres valencianes – Alacant.

Del 28 a l'1 de desembre: Congrés Internacional Literatura Catalana de la Postmodernitat. Amb Vicenç Altaió, Laia Badal, Carles Batlle, Àlex Broch, Núria Cadenes, Pere Císcar, Antoni Clapés, Jordi Coca, Víctor Garcia Tur, Jordi Julià, Francesc Parcerisas, Margalida Pons, Marina Porras, Carme Riera i Ester Xargay – Barcelona.

CURS 2022-2023

Diploma de Cultura, Lectura i Literatura per a Infants i Joves de la Universitat de València. Amb Caterina Valriu i Ramon X. Rosselló – València.

Activitats internacionals

MAIG

Dies 17 al 20: AGM Conseil Européen des Associations de Traducteurs (CEATL). Amb Miquel Cabal – Ljubljana.

JUNY

Dies 3-4: AGM European Writers' Council (EWC). Amb Miquel Cabal i Sebastià Portell – Berlín.

Publicacions

Publicacions de l'AELC

Quaderns Divulgatius, 69: *I Seminari de la Crítica Literària.*

Quaderns Divulgatius, 70: *XXX Seminari sobre la Traducció a Catalunya.*

Quaderns Divulgatius, 71: *IV Seminari de Teatre.*

Notícia bibliogràfica dels socis de l'AELC.

Memòria de l'AELC 2022.

Quaderns Divulgatius, 72: *VII Congrés de Literatura Infantil i Juvenil Catalana. El joc a la LIJ.*

Retrats, 37: *Jaume Fuster*, per Guillem-Jordi Graells.

Escriure en català 2023: Estudi sobre la situació professional dels escriptors i traductors en llengua catalana.

Altres col·laboracions

Col·laboració amb *Els Marges*. Amb Margarida Aritzeta, Borja Bagunyà, Antoni Clapés, Antoni Munné-Jordà i Xènia Dyakonova.

Pòdcast: Parlem de literatura?

Certamen Art Jove de Poesia Salvador Iborra. Amb Josep Maria Codina, Jeroni Mas i Clara Soberats.

Parlem d'Albert Ràfols-Casamada. Amb Bernat Puigdollers, Montse Frisach i Sam Abrams.

Parlem amb Josep Vallverdú. Amb Sebastià Portell, Josep Vallverdú i Carme Vidal.

Parlem amb Antoni Vidal Ferrando. Amb Antoni Vidal Ferrando i Cati Moyà.

Premi de la Crítica de poesia en llengua catalana 2023. Amb Àngels Marzo i Jordi Nopca.

Premi de la Crítica de narrativa en llengua catalana 2023. Amb Raquel Ricart i Isabel Granya.

Lletres Compartides

Conversa entre Carlos Minuchin i Joan Todó moderada per Anna Ballbona.

Conversa entre Teresa Broseta i Mònica Ortega moderada per Anna Ballbona.

Conversa entre Maria Teresa Ferrer i Albert Pijuan moderada per Anna Ballbona.

Projecte d'activitats 2024

XXXII Seminari de la Traducció a Catalunya – Barcelona
 Lletra Lila - València
 XLI Premis Cavall Verd – Palma
 XXIV Premi Jaume Fuster dels Escriptors en Llengua Catalana – Barcelona
 Sant Jordi Literari – Barcelona, Palma i València
 La Plaça del Llibre – Alacant, Castelló, Elx, Gandia i València
 VI Seminari de Teatre – Palma
 Setmana de la Poesia – Barcelona
 Poesia i Vi – Mallorca i Menorca
 Lletres al Terrat – València
 Trobada Galeusca - Mallorca
 XXXIV Premis de la Crítica dels Escriptors Valencians – València
 Espai Reverb (Fira del Llibre) – Palma
 Vers a la vinya - Menorca
 Setmana del Llibre en Català – Barcelona, Palma i Menorca
 III Seminari crítica literària - Barcelona
 Sopar Estellés – Barcelona, Palma i València
 Dia Internacional de la Traducció – Barcelona, Palma i València
 XXIII Premi Aurora Díaz-Plaja d'articles de literatura infantil i juvenil catalana – Barcelona
 QLit. Festival Internacional de Literatura Queer - Barcelona
 Festival de Gèneres Fantàstics – Barcelona
 Illes i Lletres – Eivissa i Menorca
 Jornada d'Assaig -Palma

Certamen Art Jove de Poesia Salvador Iborra – Barcelona, Palma, Gandia i València
 II Seminari de Literatura Infantil i Juvenil Catalana - Barcelona
 II Seminari de Poesia – València
 Foment de la Lectura en llengua catalana per a joves lectors – Barcelona, Salt, Pedreguer, Santa Coloma de Gramenet
 Programa consultories traduccions literàries
 Presència dels escriptors a les universitats, biblioteques, centres i entitats culturals dels Països Catalans

Activitats internacionals

Assemblea Anual del Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraires (CEATL)
 Assemblea Anual European Writers' Council (EWC)

Publicacions escrites i en xarxa

Memòria anual de l'AELC
 Notícia Bibliogràfica dels Escriptors socis de l'AELC
 «Quaderns Divulgatius»
 «Retrats» d'autors
 Pàgines d'autors clàssics i contemporanis
 Web AELC
 Projecte «Lletres i Memòria»
 Podcast

Junta directiva i equip

Sebastià Portell, president

Pere Gomila, vicepresident per les Illes Balears

Jordi Martín Lloret, vicepresident pel Principat

Teresa Pascual, vicepresidenta pel País Valencià

Anna Pantinat, secretària

Miquel Cabal, tresorer

Carles Fabregat, vocal per les Illes Balears

Laia Martínez López, vocal per les Illes Balears

Damià Rotger, vocal per les Illes Balears

Manel Alonso Català, vocal pel País Valencià (cooptat juliol 2022)

Carles Mulet i Grimalt, vocal pel País Valencià

Lliris Picó, vocal pel País Valencià

Mercé Viana, vocal pel País Valencià

Maria Llopis Freixas, vocal pel Principat (cooptada juny 2023)

Mireia Sopena, vocal pel Principat

Ricard Ruiz Garzón, vocal pel Principat (cooptat abril-setembre 2023)

Equip

Carme Ros Navarro, coordinadora

Sara Serrano Valenzuela, coordinadora adjunta

Irene Zurrón Servera, suport (fins a octubre 2023)

Bet Ajenjo, suport (des de novembre 2023)